



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
Gatineau
Québec

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Ship Construction, Refit and Related
Services/Construction navale, Radoubs et services
connexes
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Mise en cale sèche NGCC McLaren Mise en cale sèche et Entreposage du NGCC McLaren	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-211566/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F7044-211566	Date 2022-06-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MC-038-28660	
File No. - N° de dossier 038mc.F7044-211566	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2022-06-17 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Robson, Vicki	Buyer Id - Id de l'acheteur 038mc
Telephone No. - N° de téléphone (613) 286-4376 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification de l'invitation #002

La présente modification vise les points suivants:

- Ajouter et modifier des sections de la demande de proposition (DDP)
 - Ajouter des exigences d'assurance
 - Ajouter l'annexe "F"- présentation de l'offre financière
 - Mettre à jour l'annexe D- Questions des soumissionnaires et réponses du Canada
 - De publier le compte rendu de la conférence des soumissionnaires
-

1. Ajouter la section 2.8 de la DDP- Navire sans équipage

Le navire sera sans équipage durant la période des travaux et il sera considéré comme n'étant pas en service actif. Durant cette période, la charge ou la garde du navire sera assurée par l'entrepreneur et il en aura le contrôle.

Dans le cas où le navire doit être remorqué :

- a) le remorquage doit avoir lieu, de manière ininterrompue, pendant que le vaisseau est sous le soin, la garde et le contrôle de l'entrepreneur, conformément à l'annexe G ;
- b) le remorquage doit être conforme aux exigences d'assurance du contrat selon l'annexe C. L'entrepreneur doit maintenir une couverture d'assurance continue sans interruption entre l'assurance responsabilité civile des réparateurs de vaisseaux et l'assurance responsabilité civile maritime et l'assurance sur la coque du vaisseau ;
- c) la date prévue du remorquage doit être indiquée dans le calendrier préliminaire des travaux soumis avec la soumission
- d) le soumissionnaire doit inclure dans sa soumission un montant de **75,000.00\$ CAN** pour le coût de l'assurance du remorquage et l'évaluation du vaisseau, qui sera ajusté à la hausse ou à la baisse après l'attribution du contrat ;
- e) le soumissionnaire doit inclure dans sa soumission tous les autres coûts associés au remorquage, tels que le remorquage, le stockage, le désarrimage et l'amarrage.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez-vous reporter à l'annexe G – Garde du navire, appendices 1 – Certificat d'acceptation.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez-vous reporter à l'annexe G – Garde du navire, appendices 2 – Certificat d'acceptation.

2. Pour mettre à jour la section 3.3.1 Soumission financière de la DDP

Supprimer : Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec le barème de prix décrit ci-dessous à l'annexe « B ».

Insérer : Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à la feuille de présentation de la soumission financière à l'annexe « F ».

3. Modifier la section 7.15 des clauses du manuel des SACC

Supprimer : A0024

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4. Ajouter section 7.17- Stabilité

L'entrepreneur est entièrement responsable de la stabilité et de l'assiette du vaisseau pendant la période où il en a la charge, la garde et le contrôle du contractant. L'entrepreneur doit conserver les renseignements relatifs au changement de poids ayant une incidence sur la stabilité du navire durant la période d'amarrage. Lors de la remise du navire, le Responsable Technique fournira à l'entrepreneur les courbes de stabilité, les courbes hydrostatiques, l'état des réservoirs et la localisation du centre de gravité, ainsi que d'autres renseignements pertinents concernant l'état du navire.

5. Ajouter section 7.18- Navire sans équipage

Le navire sera sans équipage durant la période des travaux et il sera considéré comme n'étant « pas en service actif ». Durant cette période, la charge ou la garde du navire sera assurée par l'entrepreneur et il en aura le contrôle.

Dans le cas où le navire doit être remorqué :

- a) le remorquage doit avoir lieu, de manière ininterrompue, pendant que le vaisseau est sous le soin, la garde et le contrôle de l'entrepreneur, conformément à l'annexe G ;
- b) le remorquage doit être conforme aux exigences d'assurance du contrat selon l'annexe C. L'entrepreneur doit maintenir une couverture d'assurance continue sans interruption entre l'assurance responsabilité civile des réparateurs de vaisseaux et l'assurance responsabilité civile maritime et l'assurance sur la coque du vaisseau ;
- c) l'entrepreneur doit fournir à l'autorité contractante des preuves d'assurance " remorquage " au moins 7 jours avant le début du remorquage, c'est-à-dire des certificats d'assurance relatifs à l'assurance de la responsabilité civile maritime et à l'assurance de la coque du vaisseau, comme indiqué à l'annexe D, confirmant que les polices d'assurance conformes aux exigences sont en vigueur pour le prochain remorquage jusqu'à l'installation suivante ; et
- d) Les détails du remorquage doivent être mis à jour dans les rapports et les horaires de contrat associés.

Se reporter à l'annexe G - Garde du navire pour plus de détails.

6. Modifier l'annexe « B »- base de paiement

Supprimer : Le soumissionnaire doit indiquer le cout propose par item, taxes exclues :

Insérer : L'annexe B sera la base de paiement du contrat résultant et ne doit pas être rempli au stade de la soumission.

Supprimer : B1 tableau des prix

Remplacer par :

	La description	Prix ferme (CAD\$)
B1	Travaux prévus (pour les travaux indiqués à l'article 7.1 et précisés à l'annexe A – Énoncé des travaux)	\$
B1.1	Transfert du navire de la garde côtière Canadienne (NGCC) McLaren en cale sèche et taches complètes tels que mentionne dans l'Énoncé des travaux.	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

B1.2	Coût du remorquage du GCC a l'installation de l'entrepreneur	\$
B1.3	Coût du remorquage de l'installation de l'entrepreneur au GCC	\$
B1.4	Navire de GCC McLaren retourne à l'IOB et tâches complétées tels que mentionne dans l'Énoncé des travaux	\$

7. Ajouter des exigences d'assurance

Ajouter à l'annexe C :

C3. Assurance responsabilité en matière maritime (lors du remorquage)

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir en vigueur, pendant le remorquage du navire à partir de _____ à _____, une assurance protection et indemnisation mutuelle qui doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution. L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail décrite au paragraphe 2 ci-dessous.
2. L'entrepreneur doit souscrire une assurance contre les accidents du travail, qui couvre tous les employés effectuant des travaux conformément aux exigences réglementaires du territoire ou de la province. Ou même, les exigences réglementaires de l'État, de la résidence ou de l'employeur, ayant une autorité sur ces employés. Si la Commission des accidents du travail juge que l'entrepreneur fait l'objet d'une contravention supplémentaire en raison d'un accident causant des blessures ou la mort d'un employé de l'entrepreneur ou sous-traitant, ou découlant de conditions de travail dangereuses, cette contravention doit être aux frais de l'entrepreneur.
3. La police d'assurance protection et indemnisation mutuelle doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assurance conjointe complète: Le Canada est désigné comme coassuré à part entière mais seulement concernant les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant que coassuré à part entière devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Renonciation des droits de subrogation : L'assureur de l'entrepreneur doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par Garde Côtière Canadienne/Ministère des Pêches et des Océans et par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada relativement à toute perte ou dommage au navire, peu en importe la cause.
 - c. Avis d'annulation : L'entrepreneur fournira à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours avant l'annulation de la police ou tout autre changement à la police d'assurance.
 - d. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1985, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné conformément à la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :

*Directeur
Direction du droit des affaires
Bureau régional du Québec (Ottawa)
Ministère de la Justice
284, rue Wellington, pièce SAT-6042
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

*Avocat général principal
Section du contentieux des affaires civiles
Ministère de la Justice
234, rue Wellington, Tour de l'Est
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada

C4. Assurance maritime sur coque (lors du remorquage)

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir en vigueur, pendant le remorquage du navire à partir de _____ à _____, une assurance sur coque et machines pour un engin nautique et son équipement, pour un montant ne devant pas être inférieur à la valeur agréée pour l'engin nautique et précisé ci-dessous. La protection doit être conforme aux clauses de l'American Institute Hull (2 juin 1977) ou de son équivalent.

NGCC Corporal McLaren M.M.V (Patrouilleur semi-hauturier) \$10,000,000.00 Dollars canadiens. Valeur agréée pour l'engin nautique.

2. La police doit comprendre les avenants suivants :
 - a. Renonciation des droits de subrogation : L'assureur de l'entrepreneur doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par Garde Côtière Canadienne/Ministère des Pêches et des Océans et par Travaux publics et Services

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

gouvernementaux Canada relativement à toute perte ou dommage au navire, peu en importe la cause.

- b. Avis d'annulation : L'entrepreneur fournira à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours avant l'annulation de la police ou tout autre changement à la police d'assurance.

C5. Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 5 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
3. La police d'assurance Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Avis d'annulation : L'entrepreneur fournira à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours avant l'annulation de la police ou tout autre changement à la police d'assurance.
 - c. Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - e. Transport incident : La police doit couvrir les pertes découlant de tout déchet, produit ou matériel transporté, expédié ou livré par le biais d'un moyen de transport vers un emplacement situé au-delà des limites du site où l'entrepreneur ou toute entité pour laquelle il est juridiquement responsable exécute ou a exécuté les activités décrites dans le contrat.

8. Ajouter l'annexe « F » Présentation de la soumission financière

Voir ci-dessous

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « F »- PRESENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIER

Feuille F1 Prix pour évaluation

A)	Travaux prévus Pour les travaux indiqués à la clause 1.2.1 de la Partie 1, RENSEIGNEMENT GÉNÉRAUX, qui sont précisés à l'annexe A- Énoncés des travaux. A1. Remorquage de Navire. (GCC à l'installation de l'entrepreneur) : Emplacement proposé de l'installation _____ A2. Navire de la garde côtière Canadienne (NGCC) McLaren en cale sèche et tâches complètes tels que mentionné dans l'Énoncé des travaux. A3. Remorquage de Navire (retour au GCC): A4. Navire de GCC McLaren retourne à l'IOB et tâches complétées tels que mentionné dans l'Énoncé des travaux : \$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____	
B)	Entreposage en cale sèche étendu en option Frais d'entreposage mensuels <i>à des fins d'évaluation seulement, un taux de 6 mois sera appliqué.</i>	\$ _____
C)	Indemnité de frais d'assurance de remorquage <i>*Aux fins de l'évaluation, le Canada fournit une allocation pour le coût de l'assurance et l'évaluation du navire.</i>	\$75,000.00
D)	Travaux imprévus <i>Il n'y a pas de quantité minimale ou maximale de travaux imprévus et il n'y a pas de garantie de tels travaux imprévus dans le contrat :</i> Nombre estimative d'heures-personnes à un tarif d'imputation ferme, y compris les coûts indirects et les profits, aux fins d'évaluation seulement : 100 heures-personnes x _____ \$ par heure pour un PRIX de : Se référer à l'annexe F, article F2.1 and F2.2 ci-dessous.	\$ _____

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

E)	Prix Évalué	
	A+B+C+D pour un PRIX ÉVALUÉ (taxes applicables non comprises)	\$ _____

F2 Travaux imprévus

L'entrepreneur sera payé pour les travaux imprévus, tel qu'autorisé par le Canada. Les travaux imprévus autorisés seront calculés comme suit

Nombre d'heures (à négocier) X _____ \$, montant correspondant au tarif d'imputation horaire ferme de l'entrepreneur pour la main-d'œuvre, y compris les frais généraux et les bénéfices, plus le prix de revient réel des matériaux, auquel sera ajoutée une marge bénéficiaire de 10 p. 100, ainsi que la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, s'il y a lieu, du coût total du matériel et de la main-d'œuvre. Le tarif d'imputation horaire ferme et la marge bénéficiaire sur le matériel demeureront fermes pour la durée du contrat et toutes autres modifications s'y rattachant.

F2.1 Nonobstant les définitions ou les termes utilisés ailleurs dans le présent document ou dans le Système de gestion des coûts du soumissionnaire, lors de la négociation des heures de travail pour les travaux imprévus, TPSGC tiendra uniquement compte des heures de travail directement liées aux travaux pertinents.

Les éléments des frais de main-d'œuvre connexes identifiés au point F2.2 ci-dessous ne seront pas négociés, mais seront pris en compte en conformité de la note F2.2. Il incombe donc au soumissionnaire de présenter une soumission appropriée qui assurera une rémunération juste, sans égards au système de gestion des coûts.

F2.2 Une Indemnité pour les frais de main-d'œuvre connexes comme la gestion, la supervision directe, les achats, la manutention, l'assurance de la qualité et les rapports, les premiers soins, les inspections de dégazage et les rapports, et l'établissement de prévisions, sera incluse comme frais généraux pour établir le tarif d'imputation pour la main-d'œuvre inscrits à la ligne F2 ci-dessus.

F2.3 Le taux de majoration de 10 % pour les matériaux s'appliquera également aux coûts des contrats de sous-traitance. Le taux de majoration comprend toutes les indemnités pour la gestion des matériaux et de la sous-traitance qui n'entrent pas dans le tarif d'imputation pour la main-d'œuvre. L'entrepreneur n'aura pas droit à une indemnité distincte pour l'achat et la manutention des matériaux ou pour l'administration de la sous-traitance.

9. Ajouter la section 6.5- Liste des sous-traitants proposés

Lorsque la soumission comprend le recours à des sous-traitants pour l'exécution des travaux, le soumissionnaire s'engage à fournir une liste de tous les sous-traitants, y compris une description des articles à acheter, une description des travaux à exécuter avec les spécifications et l'emplacement où ces travaux seront exécutés. La liste ne devrait pas comprendre l'achat d'articles, et des articles et du matériel standard fabriqués habituellement par les fabricants dans le cours normal de leurs affaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

10. Ajouter la section 7.19- Liste des sous-traitants

L'autorité contractante doit être avisée, par écrit, de tout changement apporté à la liste des sous-traitants, avant qu'ils commencent à travailler.

En outre, l'entrepreneur doit surveiller les progrès de la sous-traitance et informer le responsable de l'inspection des étapes pertinentes des travaux afin d'en permettre l'inspection lorsque le responsable de l'inspection le juge nécessaire.

11. Correct EDT Article 4.14

Supprimer :

L'entrepreneur appliquera deux (2) couches d'un fluide à base d'huile approuvé, respectueux de l'environnement et biodégradable, pour préserver toute la coque extérieure du navire et s'assurer que la préservation est intacte. L'inhibiteur d'oxydation Ship2Shore^{MC} est un produit acceptable à utiliser. Une (1) application sera effectuée au début de la mise en cale sèche et la seconde sera effectuée dans les trois (3) semaines suivant le départ de l'installation de l'entrepreneur vers le port du navire. Avant la deuxième application, l'entrepreneur lavera sous pression tout l'extérieur du navire pour éliminer tous les contaminants qui pourraient s'y être accumulés. Le fluide sera approuvé par l'AT de la GCC, l'AI de la GCC ou d'autres représentants pour le Canada et avant la première application à la réception de la fiche technique du produit. L'AT et l'AI de la GCC seront informés au préalable des dates d'application. Si un fluide de préservation est perturbé par d'autres travaux prévus dans le présent document, l'entrepreneur appliquera de nouveau du fluide sur les zones touchées.

Remplacer par :

L'entrepreneur appliquera deux (2) applications d'un produit approuvé respectueux de l'environnement à base d'un fluide d'huile biodégradable pour préserver l'ensemble de l'enveloppe extérieure du navire et de s'assurer de sa conservation intacte. L'inhibiteur de rouille Ship2ShoreTM est un produit acceptable à utiliser. Un 1) l'application sera appliquée au début de la cale sèche et la deuxième application sera appliquée dans les trois (3) semaines avant le départ des installations de l'entrepreneur vers le port du navire. Avant la deuxième application, l'entrepreneur effectuera un lavage sous pression de tout l'extérieur du navire pour enlever tout contaminants qui peuvent s'être accumulés à l'extérieur du navire. Le liquide sera approuvé par le L'AT de la GCC, l'AI de la GCC et/ou d'autres représentants pour le Canada, avant la première application suite à la réception de la fiche technique du produit. L'AT de la GCC et l'AI de la GCC seront informés de la dates d'application à l'avance. Si un liquide de conservation est perturbé par d'autres travaux contenues dans les présentes, l'entrepreneur réappliquera l'application aux zones touchées.

12. L'annexe « D »- Questions des soumissionnaires et réponses du Canada.

Q4 : Concernant le point 4.21, au lieu d'utiliser la méthode END par ultrasonique, peut-on utiliser un nombre défini de tirs UT ? Si oui, quel numéro serait utilisé ?

R4 : Non, vous ne pouvez pas remplacer la méthode CND ultrasonique multi-éléments par un nombre défini de tirs UT.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

13. Ajouter l'annexe G- Garde du navire

Ces travaux s'effectueront pendant que le navire sera « indisponible » et donc sous le « contrôle et la garde » de l'entrepreneur.

Un CERTIFICAT D'ACCEPTATION – ACCEPTATION DE NAVIRES DU GOUVERNEMENT CANADIEN PAR DES ENTREPRENEURS (l'appendice 1 de l'annexe G) doit être rempli, au besoin, et un exemplaire doit être remis au responsables d'inspection.

Pour faciliter ce transfert, les représentants de l'entrepreneur et du Canada devront confirmer l'état du navire.

Un rapport sur l'état du navire doit être joint au certificat susmentionné et doit être accompagné de photographies couleur ou de vidéos numériques ou conventionnelles.

Lorsque le navire revient sous la garde et surveillance du Canada, un CERTIFICAT D'ACCEPTATION – REPRISE DE LA GARDE DES NAVIRES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PAR LE MINISTÈRE CLIENT (Appendice 2 de l'annexe G) doit être rempli et un exemplaire signé doit être remis au Canada aux fins de distribution.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE G- APPENDICE 1- CERTIFICAT D'ACCEPTATION

ACCEPTATION DE GARDE DE NAVIRES DU GOUVERNEMENT CANADIEN PAR LES

ENTREPRENEURS ACCEPTATION DE NGCC CORPORAL McLAREN M.M.V

1. Le soussigné, au nom de la Garde côtière canadienne et de _____, reconnaît avoir remis et reçu respectivement le NGCC Corporal McLaren aux fins de arrangement de entreposage en cale sèche, en conformité des modalités du contrat de TPSGC portant le numéro de série F7049-211566/A ainsi que les documents qui font partie intégrante dudit contrat.
2. Il est mutuellement convenu par toutes les parties que le rapport sur l'état du navire par compartiment ou par secteur doit être considéré comme un addenda à la présente entente; et qu'il soit considéré comme un document valide dans la prise en charge du navire par l'entrepreneur, même si l'inspection et la signature surviennent après la signature de l'entente, mais à l'intérieur de la période convenue de dix (10) jours.

SIGNÉ _____ DANS LA PROVINCE DE _____

LE _____ JOUR DU MOIS DE _____

À _____ HEURES.

POUR : _____
(Entrepreneurs)

POUR : _____
(Garde Côtière Canadienne)

TEMOIN : _____
(Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada)

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE G- APPENDICE 2- CERTIFICAT D'ACCEPTATION

REPRISE DE GARDE DES NAVIRES DU GOUVERNEMENT CANADIEN PAR LE DÉPARTEMENT DU CLIENT

ACCEPTATION DU NGCC CORPORAL MCLAREN M.M.V

1. Le soussigné, au nom de _____ et de la Garde côtière canadienne reconnaît avoir remis et reçu respectivement le NGCC Corporal McLaren, qui avait été reçu par _____ le _____ (date) aux fins de arrangement de entreposage en cale sèche en conformité des modalités du contrat de TPSGC portant le numéro de série F7049-211566.
2. Il est mutuellement convenu par toutes les parties que les responsabilités de....., tel que défini dans l'article 9 des Conditions générales supplémentaires 1029 de TPSGC visant les réparations de navires, pour un navire indisponible, cesseront automatiquement à _____ heures le _____ (date).

SIGNÉ À _____ DANS LA PROVINCE DE _____

LE _____ JOUR DU MOIS DE _____

À _____ HEURES

POUR : _____
(Entrepreneurs)

POUR : _____
(Garde Côtière Canadienne)

TEMOIN : _____
(Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada)

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

NGCC Corporal McLaren Entreposage en cale sèche
No de dossier de TPSGC F7049-211566
Conférence des soumissionnaires
Mercredi 25 mai 2022
Dartmouth, Nouvelle-Écosse

PRESENTATIONS

Présents:

Vicki Robson	Services publics et approvisionnement Canada- Autorité Contractante (AC)
Adrian Takach	Garde Cotière Canadienne- Autorité technique
Pierre-Émile Côté	Chantier Naval Forillon
Dean Mitchell	Canadian Maritime Engineering
Kevin Gallant	Canadian Maritime Engineering

MOT D'OUVERTURE

Le Canada souhaite la bienvenue à tous les soumissionnaires et se réjouit de leur participation au processus.

L'objet de la conférence est d'examiner tous les documents publiés à ce jour concernant le entreposage en cale sèche du NGCC Corporal McLaren. Le Canada précise qu'il ne lira pas le document au complet, mais uniquement des sections en particulier.

PARTIE 1

a) Documents remis aux soumissionnaires:

- Demande de proposition (DDP) No. F7049-211566/A publié le 28 avril
- La modification de l'invitation suivra

b) Rappels concernant le processus d'approvisionnement :

L'autorité contractante (AC) de TPSGC fait les commentaires suivants :

- Rappel de la date de clôture des soumissions prolongé jusqu'au 7 juin à 14 h, heure normale de l'EDT
- Les soumissions électronique doivent être envoyées au Module de réception des soumissions. AC a mentionné aux soumissionnaires de noter la nouvelle adresse de courriel pour ouvrir une conversation via le service Connexion de Postes Canada. Les soumissions tardives ne seront pas acceptées.
- Le soumissionnaire retenu doit être en mesure de commencer les travaux deux semaines après l'attribution du contrat.

c) Examen de la demande de proposition (DDP):

Parties 1 à 6 Instructions et procédures (TPSGC)

Partie 1- Renseignements généraux

La Garde côtière Canadienne (GCC) a besoin de la mise en cale sèche et de l'entreposage du navire NGCC Corporal McLaren M.M.V pour une période maximale d'un (1) an. Il y a une option pour prolonger le entreposage sur une base mensuelle. La mise en cale sèche et l'entreposage doivent commencer deux (2) semaines après l'attribution du contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Partie 2- Instructions à l'intention des soumissionnaires

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de SPAC au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page couverture de l'appel d'offres de la demande de soumissions.

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les lois applicables sont dans la province de la Nouvelle-Écosse. À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix.

Partie 3- Instructions pour la préparation des soumissions :

Les Soumissions sont demandées par voie électronique par le service Connexion de Postes Canada à l'unité de réception des soumissions de TPSGC.

Rappel que la soumission financière doit être un pièce jointe distincte de la soumission technique.

****Pas de questions****

Partie 4- Procédures d'évaluation et méthode de sélection

Les offres seront évaluées conformément à l'ensemble des besoins.

Méthode de sélection - la soumission recevable / conforme la prix plus basse sera recommandée pour l'attribution du contrat.

****Pas de questions****

Partie 5- Attestations

AC a fait remarquer que les attestations standard d'intégrité et Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 sont les seules indiquées pour cette demande de soumissions.

****Pas de questions****

Partie 6- Exigences financières et autres exigences

- Exigences en matière d'assurance
- Installation de carénage – certification
- La section 6.5- Liste des sous-traitants sera ajoutée dans le cadre de la modification de l'invitation. Les soumissionnaires doivent l'inclure dans leur soumission.

****Pas de questions****

Partie 7- Clauses du contrat subséquent

****Pas de questions****

Annexes B à G (PWGSC)

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Annexe B- Base de paiement

AC a noté que l'annexe B ne doit pas être remplie dans la soumission et que les soumissionnaires doivent indiquer leurs prix à l'annexe F. L'annexe B constituera la base de paiement lors de l'attribution du contrat en fonction des prix indiqués à l'annexe F.

Annexe C- Exigences relatives aux assurances

Les assurances requises sont Assurance responsabilité des réparateurs de navires et Assurance de responsabilité civile commerciale.

La modification de l'invitation ajoutera Assurance responsabilité en matière maritime (lors du remorquage), Assurance maritime sur coque (lors du remorquage) et Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement.

Une allocation de 75K \$CA sera ajoutée pour les frais de remorquage et d'évaluation du navire. Pour l'évaluation, les soumissionnaires doivent l'inclure dans leur soumission financière.

****Pas de questions****

Annexe D- Questions des soumissionnaires et réponses du Canada

****Aucun Rapport****

Annexe E de la Partie 5- Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19

****Pas de questions****

Annexe F- Présentation de la soumission financier

L'annexe F sera ajoutée à la modification de l'invitation. L'annexe F doit être complétée et remplacer l'annexe B pour la présentation de la soumission.

Question:

En raison des coûts de carburant imprévisibles, le coût de remorquage de retour peut-il être fourni à une date ultérieure?

Réponse:

SPAC a demandé aux soumissionnaires d'estimer en fonction des coûts actuels. La GCC peut prévoir de la souplesse pour les coûts d'inflation à une date ultérieure, à condition que des preuves des coûts soient présentées.

PARTIE 2

Examen du NGCC McLaren- Annexe A: Énoncé des travaux (GCC)

Question:

Y aura-t-il beaucoup de d'organisme marins sur la coque du navire, quand a-t-il été nettoyé pour la dernière fois?

Réponse:

La GCC a mentionné que l'extérieur du navire a été nettoyé il y a quelques mois, et que l'on s'attend à une présence d'organisme marine minimale.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211566/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
038mc

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier
038mc.F7044-211566

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question:

Conformément à l'article 4.14 - Application d'enduit de conservation. Est-il possible de confirmer que ne s'applique qu'à la coque extérieure du navire?

Réponse:

L'application doit être appliquée aux ponts extérieurs. La GCC recommande une huile biodégradable pour retarder le taux de corrosion conformément à l'énoncé écrit des travaux de la DDP.

Question:

Y a-t-il un registre du ou des poids retirés du navire?

Réponse:

Non. L'évaluation de la stabilité sera la responsabilité de l'Entrepreneur. La GCC fournira les calculs de stabilité originale.

PARTIE 3

a) Divers

On a organisé une table ronde au cours de laquelle les participants n'ont pas posé d'autres questions ou fait d'autres commentaires.

Conclusion de la conférence des soumissionnaires.